



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005
01-marec-2005

JUfbcghlfc^Yj '!5 blfcdca Yff] bYnU hYj YnUbu flcj Ub^XYcj b] `a Yghdf] glfc^] flGC`%(+ ' , .&\$\$&L

Safety of machinery - Anthropometric requirements for the design of workstations at machinery (ISO 14738:2002)

Sicherheit von Maschinen - Anthropometrische Anforderungen an die Gestaltung von Maschinenarbeitsplätzen (ISO 14738:2002)

Sécurité des machines - Prescriptions anthropométriques relatives à la conception des postes de travail sur les machines (ISO 14738:2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4ccca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 14738:2002/AC:2004**

ICS:

13.110	Varnost strojev	Safety of machinery
13.180	Ergonomija	Ergonomics

SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4cca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 14738:2002/AC

NORME EUROPÉENNE

December 2004

EUROPÄISCHE NORM

Décembre 2004

Dezember 2004

ICS 13.110; 13.180

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Safety of machinery - Anthropometric requirements for the design of
workstations at machinery (ISO 14738:2002)

Sécurité des machines - Prescriptions
anthropométriques relatives à la conception
des postes de travail sur les machines (ISO
14738:2002)

Sicherheit von Maschinen -
Anthropometrische Anforderungen an die
Gestaltung von Maschinenarbeitsplätzen
(ISO 14738:2002)

This corrigendum becomes effective on 15 December 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

iTeh STANDARD PREVIEW

Ce corrigendum prendra effet le 15 décembre 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN. (standards.iteh.ai)

Die Berichtigung tritt am 15. Dezember 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft. (<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4ccca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>)



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 14738:2002/AC:2004 D/E/F

EN ISO 14738:2002/AC:2004 (E/F/D)

English version

Table 3, Third posture:

Insert the following text under the third posture:

"Such postures should only be maintained for short periods of time"

Table 5

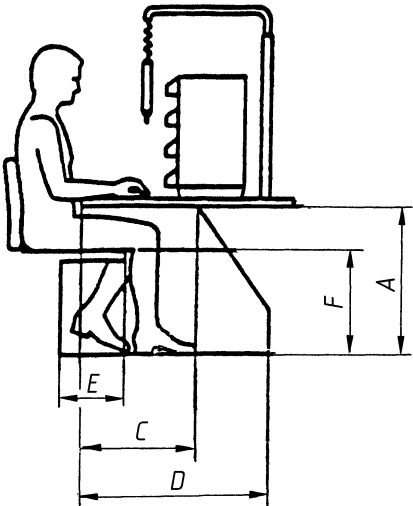
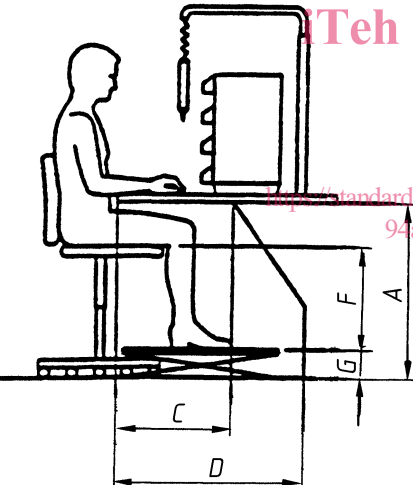
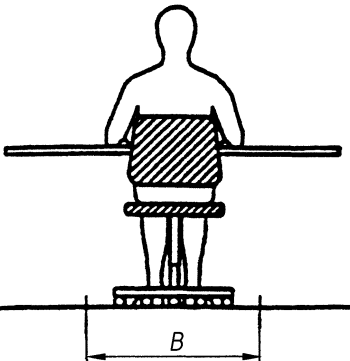
Replace table 5 by the following one:

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4cca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4cca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>

Table 5 — Sitting, space requirements for legs and feet

Posture	Notation	European Value ^a (mm)	Explanation of measurements
Working surface height, <u>adjustable</u> 	A	820 495	Leg space height, sitting, adjustable $A_{\max} = h_{16}(P95) + b_{18}(P95) + x_3$ $A_{\min} = h_{16}(P5) + b_{18}(P5) + x_1$
		720	not adjustable: $A = h_{16}(P95) + b_{18}(P95) + x_1$
	B	790	Foot and leg space, width $B = a_{17}(P95) + y$ (width for access to fixed seats see "B" in table 6)
	C	547	Leg space, depth at knee height $C = c_1(P95) - b_{15}(P5) + z_1$
	D	882	Leg space depth for feet $D = c_1(P95) - b_{15}(P5) + c_2(P95) + z_2$
	E	285	Space for leg movement under seat $E = c_2(P95)$
	Working surface height, <u>not adjustable</u> 	F	535 370
G		165	Footrest height (adjustable - only needed for non-adjustable working surface height) $G_{\min} = 0$ $G_{\max} = h_{16}(P95) - h_{16}(P5)$
			
NOTE 1	For allowances, x, y, z see clause 5		
NOTE 2	For an explanation of notations see Annex A		
^a	see table 4		

EN ISO 14738:2002/AC:2004 (E/F/D)

Table 6

In the line "Working surface height adjustable, bring the value "265" in the same line as the formula " $W_{adj} = h_4$ (P95) – h_4 (P5)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4ccca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005)

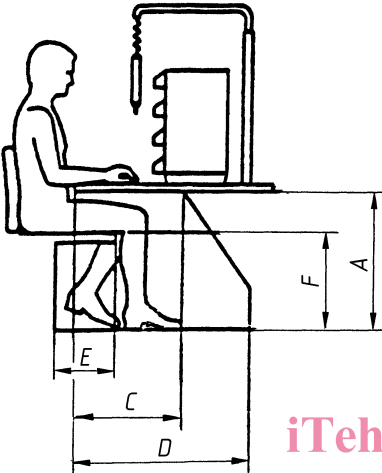
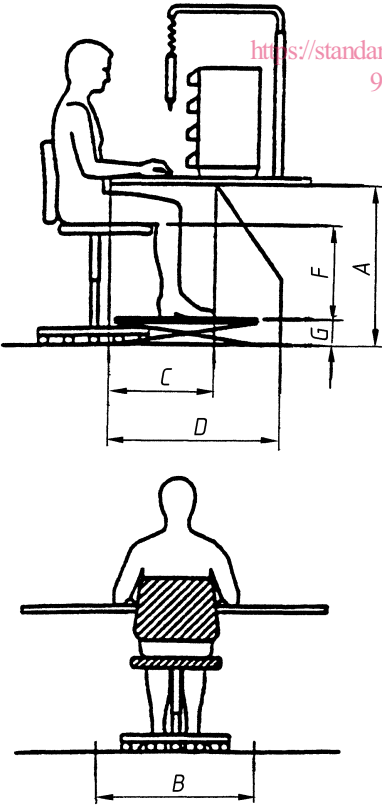
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4ccca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>

Version française

Références normatives

Ajouter la date de publication "1996" pour la référence à l'ISO 7250 comme suit : "ISO 7250:1996"

Tableau 5 Remplacer le Tableau 5 par le tableau suivant:

Position	Symboles	Valeur ^a européenne (mm)	Explication des symboles
Hauteur du plan de travail, <u>réglable</u> 	A	820 495	Hauteur d'espace pour les jambes, position assise réglable $A_{\max} = h_{16}(P95) + b_{18}(P95) + x_3$ $A_{\min} = h_{16}(P5) + b_{18}(P5) + x_1$
	B	720	non réglable: $A = h_{16}(P95) + b_{18}(P95) + x_1$
		790	Espaces pour les pieds et les jambes, largeur $B = a_{17}(P95) + y$ (largeur pour accès aux sièges fixes voir "B" tableau 6)
	C	547	Espaces pour les jambes, profondeur à la hauteur des genoux $C = c_1(P95) - b_{15}(P5) + z_1$
Hauteur du plan de travail, <u>non réglable</u> 	D	882	Profondeur de l'espace-jambes pour les pieds $D = c_1(P95) - b_{15}(P5) + c_2(P95) + z_2$
	E	285	Espace pour le mouvement des jambes sous le siège $E = c_2(P95)$
	F	535	Hauteur de sièges au-dessus du repose-pied (réglable) $F_{\max} = h_{16}(P95) + x_1$
		370	$F_{\min} = h_{16}(P5) + x_1$
	G	0	Hauteur du repose-pied (réglable, utile seulement pour la hauteur du plan de travail non réglable) $G_{\min} = 0$
		165	$G_{\max} = h_{16}(P95) - h_{16}(P5)$
NOTE 1 Pour les espaces supplémentaires x, y, et z, voir article 5			
NOTE 2 Pour une explication des symboles, voir annexe A			
^a voir tableau 4			

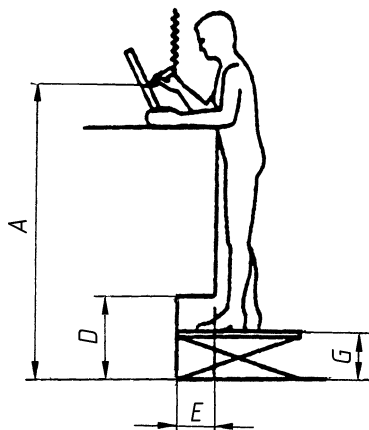
EN ISO 14738:2002/AC:2004 (E/F/D)

Figure 6

Le dernier symbole "w" doit être modifié comme suit: "W".

Tableau 8

Pour la première position, le D est mal placé (hauteur de l'espace pour les pieds), la figure actuelle doit être remplacée par la figure suivante:



A la 7ème ligne de la colonne "Explication des symboles", le symbole "K" doit être modifié comme suit:

"k": $(1,1 \leq k \leq 1.3)$

iTeh STANDARD PREVIEW

A la 19ème ligne de la colonne "Explication des symboles", "F" doit être remplacé par "G" de sorte que la ligne soit modifiée comme suit: $D = h_8(P95) + x_2 + G$

SIST EN ISO 14738:2003/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7c4ccca7-3ea6-4394-b644-94a0ca401444/sist-en-iso-14738-2003-ac-2005>